

**SLOVENSKI**  
**STANDARD**

**SIST EN 60335-2-  
30:2003/A1:2005**

februar 2005

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-30. del: Posebne zahteve za sobne grelnike (IEC 60335-2-30:2002/A1:2004)**

Household and similar electrical appliances - Safety -- Part 2-30: Particular requirements for room heaters

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005>

---

ICS 13.120; 97.100.10

Referenčna številka  
SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005(en)

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005>

EUROPEAN STANDARD

**EN 60335-2-30/A1**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2004

ICS 13;120;97.100.10

English version

**Household and similar electrical appliances –  
Safety  
Part 2-30: Particular requirements for room heaters  
(IEC 60335-2-30:2002/A1:2004)**

Appareils électrodomestiques et  
analogues –  
Sécurité  
Partie 2-30: Règles particulières pour les  
appareils de chauffage des locaux  
(CEI 60335-2-30:2002/A1:2004)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-30: Besondere Anforderungen  
für Raumheizgeräte  
(IEC 60335-2-30:2002/A1:2004)

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-30:2003; it was approved by CENELEC on 2004-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of document 61/2689/FDIS, future amendment 1 to IEC 60335-2-30:2002, prepared by the IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-30:2003 on 2004-09-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2005-06-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2007-09-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-30:2003.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iTech.ai)

### Endorsement notice

The text of amendment 1:2004 to the International Standard IEC 60335-2-30:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.kenia.org/standards/sst/903a4590-a05-4d2a-ab42-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005>

## Annex ZC (normative)

### Normative references to international publications with their corresponding European publications

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
Add:				
ISO 3864	– <sup>1)</sup>	Safety colours and safety signs	–	–

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60335-2-30

2002

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1  
2004-07

Amendement 1

**Appareils électrodomestiques et analogues –  
Sécurité –**

**Partie 2-30:  
Règles particulières pour les appareils  
de chauffage des locaux**

Amendment 1

**Household and similar electrical appliances –  
Safety –**

**Part 2-30:  
Particular requirements for room heaters**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-662027926164/60335-2-30-2002-ed-2005)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-662027926164/60335-2-30-2002-ed-2005)

© IEC 2004. Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembe, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

D

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/2689/FDIS	61/2721/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

## FOREWORD

*In the list of differences existing in the countries listed, replace the ninth dash item by the following.*

- 11.8: For heaters used in hygiene rooms of dwellings, nurseries or after-school centres, the temperatures of surfaces accessible to test probe B of IEC 61032 are not to exceed 60 °C (Sweden).

## INTRODUCTION

*Replace the second sentence of the second paragraph by the following:*

It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances

(standards.iteh.ai)

## 2 Normative references

SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005

Add the following: <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005>

ISO 3864, *Safety colours and safety signs*

## 7 Marking and instructions

7.1 *Replace the second paragraph by the following.*

Heaters shall be marked with symbol IEC 60417-5641(DB:2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864, except for colours, or with the substance of the following:

WARNING: Do not cover.

This marking is not required for

- **heaters for mounting at high level;**
- **visibly glowing radiant heaters;**
- heaters constructed so that they cannot be covered:
- heaters also intended to dry clothes and which comply with IEC 60335-2-43.

**7.6** *Replace the existing text by the following.*

*Addition:*



Do not cover

NOTE This symbol incorporates symbol IEC 60417-5641(DB:2002-10) combined with the prohibition sign of ISO 3864, except for colours.

**7.12** *Replace the first two paragraphs by the following.*

If the “Do not cover” symbol is marked on the appliance, its meaning shall be explained.

The instructions for heaters marked “Do not cover” or with the “Do not cover” symbol shall contain the substance of the following:

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

**7.14** *Replace the first paragraph of the requirement by the following.*

The height of the “Do not cover” symbol shall be at least 15 mm.

## 19 Abnormal operation

**19.1** *Replace “19.6,” by “19.5, 19.6,”*

**19.103** *Replace the second bulleted item of the second dash item in the fifth paragraph of the test specification by the following.*

- *between any fixing point or spaces and the end of heater exceeds 100 mm, otherwise the rear surface is covered to a distance of approximately one-fifth of the height of the heater from the top.*

## 21 Mechanical strength

*Replace the existing text of the “Addition” to Clause 21 by the following*

**21.1 Addition:**

*Compliance is also checked by the tests of 21.101 and 21.102.*

*For appliances with heating elements that are in direct contact with accessible glass panels, the impact energy of the blows applied to the panel is 2 J.*

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-30:2003/A1:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/565aa398-8a03-4d2d-a842-81269cb279a9/sist-en-60335-2-30-2003-a1-2005>